

**Zeitschrift:** Studies in Communication Sciences : journal of the Swiss Association of Communication and Media Research

**Herausgeber:** Swiss Association of Communication and Media Research; Università della Svizzera italiana, Faculty of Communication Sciences

**Band:** 3 (2003)

**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Contents

Studies in Communication Sciences  
*Studi di scienze della comunicazione*  
Volume 3 Number 2

<i>Editor's Note</i>	5
<i>Thematic Section</i>	
<i>Intercultural Communication. Self-consciousness, translation and mutual understanding.</i>	
<i>Guest Editors' Introduction</i>	7
<i>Full Papers</i>	
ATHANASIOS MOULAKIS The trouble with intercultural communication	11
ERNEST W.B. HESS-LÜTTICH Intercultural communication	41
CHRISTINA LJUNGBERG Meeting the cultural other: semiotic approaches to intercultural communication	59
CHRISTINA SCHÄFFNER Translation and intercultural communication: similarities and differences	79
RAINER GULDIN The (Un)traslatability of cultures	109
SUSANNE MÜHLEISEN Interpreting social roles and interpersonal relations: a cross-cultural perspective on address forms in film translation	135

*General Section*

*Discussion Forum*

- MIQUEL RODRIGO ALSINA  
Intercultural communication: context, field and practice 163

- ATHANASIOS MOULAKIS  
Reading prof. Rodrigo's "Intercultural communication: context, field and practice" 175

- MIQUEL RODRIGO ALSINA  
From intercultural communication to interdisciplinary communication 187

*Events & Analyses*

- PhD Honoris Causa in Communication Sciences to John R. Searle 199

- STEPHAN RUSS-MOHL  
Towards a European journalism? Limits, opportunities, challenges 203

*Short Communication*

- SARA GRECO  
When presupposing becomes dangerous. How the procedure of presuppositional accommodation can be exploited in manipulative discourses 217

*Book and Article Reviews* 235

- I.A.D.A. Forum I-XV